

Un acercamiento a la cultura a través de la dramatización



Margarita Ravera

Centro de Recursos de Español
University of Southern California

Sandra Souza

University of Southern California

Mariano Zaro

Martin Luther King E.S.
Los Ángeles, CA

Objetivos:

- Explorar aspectos culturales del mundo hispánico a través de la dramatización de cuadros, poemas o canciones.
- Sensibilizar a los estudiantes en cuanto a la expresión artística de emociones y sentimientos en la representación teatral.
- Usar actividades de aprendizaje que permiten la integración y el desarrollo de las siete inteligencias (verbal, kinésica, lógico-matemática, espacial, musical, interpersonal e intrapersonal).

Nivel:

De principiante a avanzado.

| Estándares | | | | |
|--------------|-------------|---------|------------|-------------|
| Comunicación | Comparación | Cultura | Conexiones | Comunidades |
| • | • | • | • | • |

Organización:

Individual, pequeños grupos y toda la clase.

Procedimiento:

Cada actividad constituye un ejemplo distinto, utilizable por separado, aunque los procedimientos utilizados son similares.

Actividad 1. La dramatización del muralismo mexicano

En grupos pequeños los estudiantes analizan los elementos temáticos, personajes y conflictos de los murales de Diego Rivera que se presentan en clase. (El muralismo de Diego Rivera.)

Las fotos de los murales fueron extraídas de: *Los murales mexicanos*, www.spin.com.mx/ilustrado/murales/introduccion.html y www.diegorivera.com

Solución:

i) = b; ii) = d; iii) = a

A continuación, cada grupo escenificará un solo mural. La puesta en escena tiene dos etapas: primero cada grupo representa una escena muda (improvisada o no) del mural. Luego cada grupo

incorporará a la escena un diálogo, música (corridos mexicanos de la época), luces, vestuario, maquillaje, sonidos de acompañamiento, etcétera. Pueden usar los diálogos que se incluyen, (los diálogos fueron extraídos de varias obras que aparecen en REYES, Marcela del Río. 1993. *Perfil y muestra del teatro de la Revolución mexicana*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica), o inventar sus propios diálogos.

Actividad 2. Representación de canciones y poemas.

Se ofrecen dos modelos de canción/poema que pueden usarse para representar otras canciones o poesías. En la primera, la letra invita a los oyentes a realizar determinadas acciones y es posible usarla para una representación casi improvisada y con estudiantes de niveles más elementales; en la segunda, se narra una historia y es necesario profundizar en la comprensión del texto, planificar su representación, y es mejor usarla con estudiantes algo más avanzados. En ambos casos la representación puede acompañarse de decorado, vestuario, maquillaje, luces, etcétera.

La muralla. Los estudiantes escuchan la canción, identifican a los protagonistas y antagonistas mencionados en ella, asocian cada objeto o animal con conceptos y comparan el resultado de sus asociaciones. A continuación buscan formas para representar todos los objetos y animales simbólicos que se mencionan en ella usando su cuerpo.

Un cuento para mi niño. Los estudiantes escuchan la canción, profundizan en la comprensión de la historia y planifican la representación. Durante la escenificación, la canción se utiliza como fondo o es cantada, o recitada por un coro. Se puede sustituir o suprimir la música. Se puede usar un foco que ilumine una sábana tras la cual se mueven los actores o usar marionetas.

Indicadores de progreso:

El alumno o la alumna:

en la actividad 1

- expresa su opinión sobre los temas y los personajes del muralismo mexicano.
- hace uso del cuerpo, gestos, mirada, etcétera, para interpretar físicamente a un personaje.
- demuestra comprensión de los murales mediante el uso de lenguajes verbales y no verbales.

en la actividad 2

- demuestra comprensión de las poesías a través de gestos, expresión corporal y dibujos.
- identifica protagonistas y antagonistas, tesis y antítesis, conflictos y sus soluciones.
- analiza las partes de una narración.
- crea una escenificación.

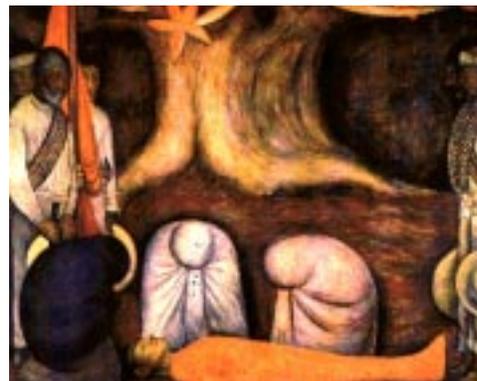
El muralismo de Diego Rivera

1. Personajes del muralismo riveriano.

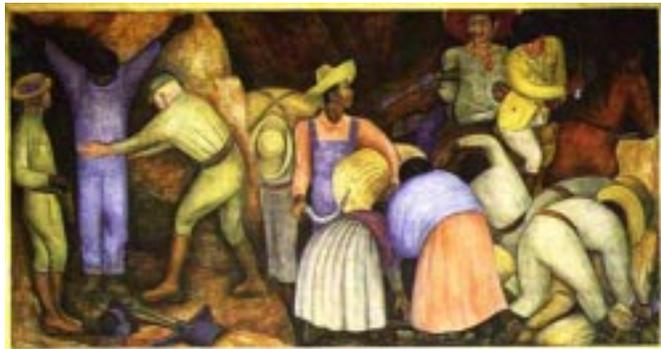
¿Qué personajes aparecen en los murales?

| | | |
|------------|------------------|---------------|
| El soldado | el campesino | el hacendado |
| el indio | el administrador | el rico |
| el obrero | el capataz | el comandante |

Indica quiénes son los protagonistas y antagonistas.



i) _____



ii) _____



iii) _____

2. Asigna a cada mural el título adecuado.

- El agitador* (1927, Escuela Nacional de Agricultura, Chapingo).
- El entierro* (1927, Escuela Nacional de Agricultura, Chapingo).
- Los explotadores* (1926, Universidad Autónoma de Chapingo).

3. ¿Cuáles son, a tu entender, el conflicto principal y secundario que aparecen en cada mural?

4. El lenguaje verbal y no verbal en el teatro

- En grupos escojan un mural y representen una escena muda.
 - Incorporen a la escena un diálogo o frases de los diálogos que aparecen en las columnas (a, b y c).
- (Si lo prefieren, cada grupo puede inventar sus propios diálogos.)

a)
 - ¿Qué hacen aquí?
 - Necesitamos hablar con don Manuel.
 - Pues no está. Vuelvan dentro de un rato.
 - Ahora que usted está aquí, le digo que vine por mi dinerito.
 - ¡Vete al diablo! Tres reales si quieres y date de santos.
 (El hombre se rasca la cabeza.)
 - Ta bien, amo, emprésteme lo que quiera.

b)
 - ¡Manuel!
 - ¡Pedro!
 - ¿Qué tienen?, ¿qué les pasa?
 - ¡Se murió la vieja!
 - ¡No es posible!
 - Murió anoche...
 - ¿Y ahora qué hacemos si no hay dinero para el entierro?

c)
 - ¿Qué demonios hacen aquí? ¡A trabajar! ¡A trabajar!
 - Estamos descansando un poquito, patrón.
 - ¡Todo el mundo a sus puestos! (Nadie se mueve.)
 - ¿Pero que no han entendido? ¿Qué les pasa?
 - ¡Huelga! ¡Hueeelga!

La Muralla

Después de escuchar la canción, escribe o dibuja en la columna A las cosas buenas para las que se abre la muralla y en la B las cosas a las que se cierra la muralla.

a) Abre la Muralla a:



b) Cierra la muralla a:

serpiente



Trabajo individual :

Cada uno de los objetos o animales puede asociarse con algo:

La paloma = paz, inocencia, etcétera.

Indica con qué asociarlas:

La rosa =

El diente de la serpiente =

El sable del coronel =

El ruiseñor en la flor =

El corazón del amigo =

El puñal =

El veneno =

La hierbabuena =

Trabajo en parejas: Comparen y comenten las asociaciones que han hecho. Decidan cuál es la más apropiada.

Trabajo en grupos:

Contesten a las preguntas en grupos:

¿Cómo se construye la muralla de la canción y cómo podemos representar la muralla en clase?

¿Cómo se representa cada uno de los animales y objetos simbólicos que se nombran en la canción usando el cuerpo?

¿Cómo podemos representar el sonido de llamar a la puerta: (¡tun tun!)

La muralla

Letra: Nicolás Guillén

Música: Los Quilapayún

Intérpretes: Ana Belén y Víctor Manuel

Alcemos una muralla
juntando todas las manos
los negros sus manos negras
los blancos sus blancas manos.

Una muralla que vaya
desde la playa hasta el monte
desde el monte hasta la playa
allá sobre el horizonte.

Al corazón del amigo ¡Abre la muralla!
Al veneno y al puñal ¡Cierra la muralla!
Al mirto y la hierbabuena ¡Abre la muralla!
Al diente de la serpiente ¡Cierra la muralla!
Al ruiseñor en la flor ¡Abre la muralla!

¡Tun tun! ¿Quién es? Una rosa y un clavel ...
¡Abre la muralla!
¡Tun tun! ¿Quién es? El sable del coronel
¡Cierra la muralla!
¡Tun tun! ¿Quién es? La paloma y el laurel
¡Abre la muralla!
¡Tun tun! ¿Quién es? El alacrán y el ciempiés...
¡Cierra la muralla!

Para hacer una muralla
traíganme todas las manos
traíganme todas las manos
los negros sus manos negras
los blancos sus blancas manos.

Una muralla que vaya
desde la playa hasta el monte
desde el monte hasta la playa
allá sobre el horizonte.

Un cuento para mi niño.
Letra y música: Lole y Manuel

Niño.....

1. Érase una vez ...
 una mariposa blanca
 que era la reina
 de todas las mariposas
 del alba.
 Se posaba en los jardines
 sobre las flores más bellas
 y le susurraba historias
 al clavel y a la violeta.



2. Feliz la mariposilla,
 presumidilla y coqueta
 parecía una flor de almendro
 crecida por brisa fresca.

3 Llegó un coleccionista, mañana de primavera
 y sobre un jazmín en flor
 aprisionó a nuestra reina.

4. La clavó con alfileres
 sobre cartulina negra
 y la llevó a su museo
 de breves bellezas muertas.
 Las mariposas del alba
 lloraban por la floresta...



5. Sobre un clavel se posó
 una mariposa blanca
 y el clavel se molestó,
 blanca la mariposa, rojo el clavel
 rojo como los labios de quien yo sé...

1. Éste es un cuento, identifica en el cuento los siguientes elementos:

a. Protagonistas :

Antagonistas:

b. Un conflicto:

c. Un desenlace:

d. Unas consecuencias del desenlace:

2. Divide la narración en escenas, describe brevemente el contenido de cada escena y pon un título a cada escena:

Escena 1:

Escena 2:

Escena 3:

3. Menciona colores, olores, sensaciones y sentimientos que atribuirías a los personajes en cada escena, ya sea porque se mencionan en el texto o porque los imaginas:

La mariposa y su mundo:

El coleccionista y su mundo:

4. Al repartir los papeles para representar cada escena tened en cuenta que:

- podéis tener dos personajes y representar el resto con dibujos o podéis tener personas representando a las flores.
- la canción puede ir sonando mientras se actúa o podéis representar la escena mientras un coro va recitando los versos.
- podéis mantener la misma música o cambiar la música por completo.
- podéis representar la escena tras una sábana iluminada por un foco de luz o sin sábana, en directo.